

## **Bekanntmachungen der Departemente und Abteilungen**

### **Vernehmlassungsverfahren**

#### *Justiz- und Polizeidepartement*

Vorentwurf zu einem Bundesgesetz und Beitritt der Schweiz zum Internationalen Abkommen von Rom (1961) über den Schutz der ausübenden Künstler, Hersteller von Tonträgern und der Sendeunternehmen

Vernehmlassungsfrist bis 1. Juli 1975

Bern, den 18. November 1974

**Bundeskanzlei**

### **Freiwillige Übertragung eines Versicherungsbestandes**

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat am 1. November 1974 die Übertragung des schweizerischen Versicherungsbestandes der Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N. V., in Amsterdam, mit Wirkung auf den 1. Januar 1974, genehmigt. Es hat ferner vom Verzicht der Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N. V., auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz und vom Erlöschen der Vollmacht ihres Generalbevollmächtigten, Herrn Angelo Blarer, Kenntnis genommen (Art. 47 der Verordnung vom 11. September 1931 über die Beaufsichtigung von privaten Versicherungsunternehmungen).

Bern, den 8. November 1974

**Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement**

## Nachtrag zum Verzeichnis<sup>1)</sup>

der Geldinstitute und Genossenschaften, die nach Artikel 885 ZGB und Verordnung vom 30. Oktober 1917 betreffend die Viehverpfändung befugt sind, im ganzen Gebiete der Eidgenossenschaft als Pfandgläubiger Viehveranschreibungsverträge abzuschliessen:

### Kanton Thurgau

#### Löschung

#### 43. Viehleihkasse Wittenwil

Bern, den 11. November 1974

### Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

<sup>1)</sup> BBl 1946 II 287

## Einnahmen der Zollverwaltung

(in tausend Franken)

Monat Oktober	Zolle	Ubrige Einnahmen	Total 1974	Total 1973	1974	
					Mehr einnahmen	Minder- einnahmen
Januar	204 724	59 116	263 840	297 610		33 770
Februar	196 340	79 880	276 220	306 652		30 432
März	220 872	63 274	284 146	311 644		27 498
April	228 228	57 610	285 838	323 296		37 458
Mai	237 446	55 199	292 645	341 268		48 623
Juni	218 340	73 088	291 428	324 809		33 381
Juli	242 715	82 607	325 322	335 257		9 935
August	228 985	73 187	302 172	325 316		23 144
September	269 666	48 428	318 094	300 959	17 135	
Oktober	293 015	67 297	360 312	339 760	20 552	
November						
Dezember						
1974 Jan /Oktober	2 340 331	659 686	3 000 017	—	37 687	244 241 206 554
1973 Jan /Oktober	2 533 444	673 527	—	3 206 971	—	

## Zulassung von Waagen zur amtlichen Prüfung und Stempelung

Auf Grund des Artikels 25 des Bundesgesetzes vom 24. Juni 1909 über Mass und Gewicht und gemäss den Artikeln 2 und 4 des Bundesratsbeschlusses vom 23. Dezember 1925 betreffend Zulassung von Neigungswaagen zur amtlichen Prüfung und Stempelung hat die Eidgenössische Mass- und Gewichtskommission die nachstehenden Waagen zur amtlichen Prüfung zugelassen und ihnen folgende Systemzeichen erteilt:

*Fabrikant:* Bizerba-Werke Wilhelm Kraut KG, Balingen/Württ. BRD

**S**  
167

Vollautomatische Neigungswaagen

Mit oder ohne Druckwerk, Typen UD, KD, WGK, UFD und KFD

Mit oder ohne Taraschaltgewichtseinrichtung

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Taragewicht mittels eines Handrades durch Getriebe verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann. An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen

Brückenwaage mit Hebelwerk Nr. 210 oder 211, Typ V 1500 und V 1500f

Max.	Div.	
100 + 50 kg	0,1 kg	
100 + 100 kg	0,1 kg	
120 + 60 kg	0,2 kg	
120 + 120 kg	0,2 kg	
200 + 100 kg	0,2 kg	
200 + 200 kg	0,2 kg	
300 + 150 kg	0,5 kg	
300 + 250 kg	0,5 kg	
500 + 250 kg	0,5 kg	oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg	oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg	

Max.	Div.
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 300 kg	1 kg oder 2 kg
1200 + 300 kg	1 kg oder 2 kg

Brückenwaage mit Hebelwerk Nr. 216, Typ V 3750 und V 7500

Max.	Div.
300 + 150 kg	0,5 kg
300 + 250 kg	0,5 kg
500 + 250 kg	0,5 kg oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 500 kg	1 kg oder 2 kg
1000 + 1000 kg	1 kg oder 2 kg
1200 + 600 kg	1 kg oder 2 kg
1200 + 1200 kg	1 kg oder 2 kg
2000 + 1000 kg	2 kg
2000 + 2000 kg	2 kg
3000 + 1500 kg	5 kg
3000 + 2500 kg	5 kg
5000 + 2500 kg	5 kg
6000 + 1500 kg	10 kg

Brückenwaage (Mod. Flachwaage) Typ V 1250 E mit Hebelwerk  
Nr. 363 HK 1 oder HK 3

Max.	Div.
100 + 50 kg	0,1 kg
100 + 100 kg	0,1 kg
120 + 60 kg	0,2 kg
120 + 120 kg	0,2 kg
200 + 100 kg	0,2 kg
200 + 200 kg	0,2 kg
300 + 150 kg	0,5 kg
300 + 250 kg	0,5 kg
500 + 250 kg	0,5 kg oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 250 kg	1 kg

Bruckewaage (Mod Flachwaage) Typ V 2500 E mit Hebelwerk  
Nr 365 HK 1 oder HK 3

Max	Div
200 -- 100 kg	0,2 kg
200 -- 200 kg	0,2 kg
300 + 150 kg	0,5 kg
300 + 250 kg	0,5 kg
500 + 250 kg	0,5 kg oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 300 kg	1 kg
1000 + 600 kg	1 kg
1200 + 600 kg	1 kg oder 2 kg
1200 + 1200 kg	1 kg oder 2 kg
2000 + 500 kg	2 kg

Bruckewaage mit Hebelwerk Nr 362 HK 1 oder HK 3, Typ V 1250  
oder V 1250f

Max	Div
100 + 50 kg	0,1 kg
100 + 100 kg	0,1 kg
120 + 60 kg	0,2 kg
120 + 120 kg	0,2 kg
200 + 100 kg	0,2 kg
200 + 200 kg	0,2 kg
300 + 150 kg	0,5 kg
300 + 250 kg	0,5 kg
500 + 250 kg	0,5 kg oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 250 kg	1 kg oder 2 kg

Bruckewaage mit Hebelwerk Nr 364 HK 1 oder HK 3, Typ V 2500

Max	Div
200 -- 100 kg	0,2 kg
200 -- 200 kg	0,2 kg
300 -- 150 kg	0,5 kg

Max.	Div.
300 + 250 kg	0,5 kg
500 + 250 kg	0,5 kg oder 1 kg
500 + 450 kg	0,5 kg oder 1 kg
600 + 300 kg	1 kg
600 + 600 kg	1 kg
1000 + 300 kg	1 kg
1000 + 600 kg	1 kg
1200 + 600 kg	1 kg oder 2 kg
1200 + 1200 kg	1 kg oder 2 kg
2000 + 500 kg	2 kg

Brückenwaage mit Hebelwerk Nr. 361, Typ V 375

Max.	Div.
100 + 25 kg	100 g
100 + 50 kg	100 g
120 + 30 kg	100 g oder 200 g
120 + 60 kg	100 g oder 200 g
200 + 50 kg	200 g
200 + 100 kg	200 g
240 + 60 kg	200 g oder 500 g
240 + 120 kg	200 g oder 500 g
300 + 75 kg	500 g

Brückenwaage mit Hebelwerk Nr. 361, Typ V 100

Max.	Div.
10 + 2,5 kg	10 g
12 + 3 kg	10 g
20 + 5 kg	20 g
24 + 6 kg	20 g
24 + 12 kg	20 g
30 + 7,5 kg	50 g
30 + 15 kg	50 g
50 + 12,5 kg	50 g
50 + 22,5 kg	50 g
60 + 15 kg	50 g oder 100 g
60 + 30 kg	50 g oder 100 g

Die Waagen. Typ	V 1250:	V 1250 E;	V 1250 f;
	V 1500:	V 1500 f;	V 2500;
	V 2500 E:	V 3750;	V 7500

können auch mit einer Zählleinrichtung 1:9, 1:99, 1:10 oder 1:100 ausgerüstet sein

Milchwaage, Typ TS 6

Max.	Div.
200 kg	200 g
300 kg	500 g
500 kg	500 g

Typ V 1250 f und V 1500 f mit Fahrvorrichtung

*Fabrikant · Toledo Scale Company, Ohio, USA*  
*Neue Toledo AG, Zürich*  
*Giroud-Olma Maschinen- und Stahlbau AG, Olten*

**S**  
201

Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typ TG 21 oder TG 36.  
 Mit oder ohne Druckwerk.

Die Zuschaltung kann von Hand oder durch einen Servomotor (Typ Autorange) betätigt werden.

Typ — TG 21	max. Anzahl Zuschaltungen:	4
Typ — TG 36	max. Anzahl Zuschaltungen:	9

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

	Max.	Skala	Div.
	TG 21	TG 36	
200— 500 kg	200— 1 000 kg 220— 1 020 kg	0— 100 kg 0— 120 kg	100 g oder 200 g 100 g oder 200 g
400— 1 000 kg	400— 2 000 kg 440— 2 040 kg	0— 200 kg 0— 240 kg	200 g 200 g
1 000— 2 500 kg	1 000— 5 000 kg 1 100— 5 100 kg	0— 500 kg 0— 600 kg	500 g oder 1 kg 500 g oder 1 kg
2 000— 5 000 kg	2 000— 10 000 kg 2 200— 10 200 kg	0— 1 000 kg 0— 1 200 kg	1 kg oder 2 kg 1 kg oder 2 kg
4 000— 10 000 kg	4 000— 20 000 kg 4 400— 20 400 kg	0— 2 000 kg 0— 2 400 kg	2 kg 2 kg
10 000— 25 000 kg	10 000— 50 000 kg 11 000— 51 000 kg	0— 5 000 kg 0— 6 000 kg	5 kg oder 10 kg 5 kg oder 10 kg
20 000— 50 000 kg	20 000—100 000 kg 22 000—102 000 kg	0—10 000 kg 0—12 000 kg	10 kg oder 20 kg 10 kg oder 20 kg
40 000—100 000 kg	40 000—200 000 kg 44 000—204 000 kg	0—20 000 kg 0—24 000 kg	20 kg 20 kg
100 000—250 000 kg	100 000—500 000 kg 110 000—600 000 kg	0—50 000 kg 0—60 000 kg	50 kg oder 100 kg 50 kg oder 100 kg

Fabrikant: *Berkel AG, Zürich*  
*H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

**S**  
210

Neigungswaage mit Schaltgewichten,  
Typ 35101 Z ... 35221 Z  
Mit oder ohne Druckwerk

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswägeeinrichtung angeschlossen sein.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Taragewicht mittels eines Handrades durch Getriebe verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
2 000— 5 000 kg	0— 1 000 kg	2 kg
4 000— 10 000 kg	0— 2 000 kg	5 kg
10 000— 20 000 kg	0— 5 000 kg	10 kg
20 000— 40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000— 80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000—200 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000—500 000 kg	0—100 000 kg	200 kg

Fabrikant: *Busch-Werke AG, Chur*  
*H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

**S**  
230

Vollautomatische Neigungswaage mit projizierter Skala, Typ 7001  
 Mit oder ohne Druckwerk

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad und Gewindespindel verschoben wird, und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
10 000 kg	10 kg
10 000 kg	20 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	50 kg
40 000 kg	50 kg
50 000 kg	100 kg
80 000 kg	100 kg
100 000 kg	100 kg

Fabrikant: *Busch-Werke AG, Chur*  
*H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

S  
231

Neigungswaage mit Schaltgewichten und projizierter Skala, Typ 8001  
 Mit oder ohne Druckwerk

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswäge-  
 einrichtung angeschlossen sein.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad  
 und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala ver-  
 sehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine  
 Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung einge-  
 schaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
2 000— 5 000 kg	0— 1 000 kg	2 kg
4 000— 10 000 kg	0— 2 000 kg	5 kg
10 000— 20 000 kg	0— 5 000 kg	10 kg
20 000— 40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000— 80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000—200 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000—500 000 kg	0—100 000 kg	200 kg

Fabrikant: *Busch-Werke AG, Chur*  
*H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

S  
233

Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typ 3001  
 Mit oder ohne Druckwerk

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswäge-  
 einrichtung angeschlossen sein.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Hand-  
 rad und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala ver-  
 sehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine  
 Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung emge-  
 schaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
2 000— 5 000 kg	0— 1 000 kg	2 kg
4 000— 10 000 kg	0— 2 000 kg	5 kg
10 000— 20 000 kg	0— 5 000 kg	10 kg
20 000— 40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000— 80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000—200 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000—500 000 kg	0—100 000 kg	200 kg

Fabrikant: *C. Schember & Söhne AG, Wien-Atzgerdorf*

**S**  
235

Vollautomatische Neigungswaage, Typ KB

Mit oder ohne Tarastabe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
100 kg	200 g
150 kg	200 g
300 kg	500 g

Fabrikant: *C. Schember & Söhne AG, Wien-Atzgerdorf*

*R. Buser, Zürich*

**S**  
239

Vollautomatische Neigungswaage mit mehreren Zeigerumdrehungen, Typen KBM und SB 100-500

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

	Max.	Div.
Typ KBM	50 kg	50 g
	100 kg	100 g
	200 kg	200 g
	300 kg	200 g
	400 kg	500 g
	500 kg	500 g
	1 000 kg	1 kg
	2 000 kg	2 kg
	3 000 kg	2 kg
	4 000 kg	5 kg
	5 000 kg	5 kg
Typ SB	100 kg	100 g
	150 kg	100 g
	200 kg	200 g
	300 kg	200 g

*Fabrikant: Busch-Werke AG, Chur  
H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

**S**  
243

Vollautomatische Neigungswaage, Typ 2001  
Mit oder ohne Druckwerk

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
10 000 kg	10 kg
10 000 kg	20 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	50 kg

Max.	Div.
40 000 kg	50 kg
50 000 kg	100 kg
80 000 kg	100 kg
100 000 kg	100 kg

*Fabrikant:* Busch-Werke AG, Chur  
SA de Construction Ponts à Bascule, Vouron (France)

**S**  
249

Vollautomatische Neigungswaage, Typ 2001  
Mit oder ohne Druckwerk

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
1 000 kg	2 kg
2 000 kg	5 kg

*Fabrikant:* Suprema S.r.l. S. Stefano, Varese (Italia)  
Waser/Keller, Pfäffikon ZH

**S**  
252

Vollautomatische Neigungswaage mit mehreren Zeigerumdrehungen, Typ R 5 W

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
150 kg	100 g
200 kg	200 g

Fabrikant: *Industria meccanica bilance automatiche, S. Stefano, Varese (Italia)*



Vollautomatische Neigungswaage mit mehreren Zeigerumdrehungen, Typen BL-BC/IMBA

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

	Max.	Div.
Typ BL	3 kg	2 g
	6 kg	5 g
	10 kg	5 g
	10 kg	10 g
	15 kg	10 g
	20 kg	10 g
	30 kg	20 g
Typ BC	20 kg	20 g
	30 kg	20 g
	60 kg	50 g

Fabrikant: *Carl Schenck, Maschinenfabrik GmbH, Darmstadt*  
*A. Welter, Waagenbau, Augst*



Vollautomatische Neigungswaage mit projizierter Skala

Mit oder ohne Tarastäbe

Mit oder ohne Taraeinrichtung, analog System Nr. 90,  
1. Ergänzung

Mit oder ohne mechanischem Druckwerk, Typ NZ, analog System  
Nr. 90, 1. Ergänzung

Die Waagen müssen mit dem Fundament fest verbunden sein und  
am Aufstellungsort geeicht werden.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
100 kg	100 g
150 kg	100 g
200 kg	200 g
300 kg	200 g
500 kg	500 g
800 kg	1 kg
1 000 kg	1 kg
1 500 kg	1 kg
2 000 kg	2 kg
3 000 kg	2 kg
5 000 kg	5 kg
8 000 kg	10 kg
10 000 kg	10 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	20 kg
50 000 kg	50 kg
70 000 kg	50 kg
80 000 kg	50 kg
100 000 kg	100 kg

*Fabrikant:* Toledo Scale Company, Ohio, USA  
 Neue Toledo AG, Zürich  
 H. Herweg, Marl-Sinsen BRD

**S**  
260

Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typen TG 21, TG 36

Mit oder ohne Druckwerk

Die Zuschaltung kann von Hand oder durch einen Servomotor (Typ Autorange) betätigt werden.

Mit oder ohne Tarastabe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
100 000 kg	0—10 000 kg	10 kg
200 000 kg	0—20 000 kg	20 kg
204 000 kg	0—24 000 kg	20 kg

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswägeinrichtung angeschlossen sein.

Nur in beschränkter Anzahl im Verkehr.

Fabrikant: *Suprema S.r.l. S. Stefano, Varese (Italia)*

**S**  
261

Vollautomatische Neigungswaage mit Oberhebelwerk,  
Typ 1 G

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
150 kg	200 g
300 kg	500 g
500 kg	1 kg

Fabrikant: *Berkel AG, Zürich*

**S**  
265

Automatische Vorverpackungswaage, Typ ELPAC  
mit Anzeige und Druckwerk für Preis und Gewicht.

**III** Max. 5 kg Min. 100 g T = +200 g d = 5 g  
d<sub>a</sub> = 5 g e = 5 g

Nur in beschränkter Anzahl im Verkehr.

Fabrikant: *Toledo Scale Company, Ohio, USA*  
*Neue Toledo AG, Zurich*



Neigungswaage mit Schaltgewichten,  
 Typen 9869, TG 36, 2381 und 2382  
 Mit oder ohne Druckwerk

Die Zuschaltung kann von Hand oder durch einen Servomotor (Typ Autorange) betätigt werden.

Die Oberhebelwerke sind über eine Umschaltvorrichtung an die Auswägeeinrichtung angeschlossen.

Zum wahlweisen Anschluss an Brücken- oder Oberhebelwerke, einzeln oder zu zweit oder im Verbund.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
200— 1 000 kg	0— 100 kg	100 g oder 200 g
220— 1 020 kg	0— 120 kg	100 g oder 200 g
300— 1 050 kg	0— 150 kg	200 g
400— 2 000 kg	0— 200 kg	200 g
440— 2 040 kg	0— 240 kg	200 g
600— 2 100 kg	0— 300 kg	500 g
1 000— 5 000 kg	0— 500 kg	500 g oder 1 kg
1 100— 5 100 kg	0— 600 kg	500 g oder 1 kg
2 000— 10 000 kg	0— 1 000 kg	1 kg oder 2 kg
2 200— 10 200 kg	0— 1 200 kg	1 kg oder 2 kg
3 000— 10 500 kg	0— 1 500 kg	2 kg

Max.	Skala	Div.
4 000— 20 000 kg	0— 2 000 kg	2 kg
4 400— 20 400 kg	0— 2 400 kg	2 kg
6 000— 21 000 kg	0— 3 000 kg	5 kg
10 000— 50 000 kg	0— 5 000 kg	5 kg oder 10 kg
11 000— 51 000 kg	0— 6 000 kg	5 kg oder 10 kg
20 000—100 000 kg	0—10 000 kg	10 kg oder 20 kg
22 000—102 000 kg	0—12 000 kg	10 kg oder 20 kg
30 000—105 000 kg	0—15 000 kg	20 kg
40 000—200 000 kg	0—20 000 kg	20 kg
44 000—204 000 kg	0—24 000 kg	20 kg
100 000—500 000 kg	0—50 000 kg	50 kg oder 100 kg
110 000—510 000 kg	0—60 000 kg	50 kg oder 100 kg

*Fabrikant: Berkel AG, Zürich  
H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*



Vollautomatische Neigungswaage, Typ 35101 ... 35121  
Mit oder ohne Druckwerk.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht durch ein Handrad und ein Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
10 000 kg	10 kg
10 000 kg	20 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	50 kg
40 000 kg	50 kg
50 000 kg	100 kg
80 000 kg	100 kg
100 000 kg	100 kg

Fabrikant: *Berkel AG, Zürich*

S  
272

Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typ 35101 Z ... 35221 Z  
Mit oder ohne Druckwerk

Zum wahlweisen Anschluss an Brücken- oder Oberhebelwerk, einzeln oder im Verbund

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Taragewicht mittels eines Handrades durch Getriebe verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tariierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
200— 500 kg	0—100 kg	100 g oder 200 g
400—1 000 kg	0—200 kg	200 g oder 500 g
1 000—2 500 kg	0—500 kg	500 g oder 1 000 g

Fabrikant: *Toledo Scale Company, Ohio, USA*  
*Neue Toledo AG, Zürich*

S  
281

Automatische Vorverpackungswaage, Mod. 8001 Valuematic  
mit Anzeige und Druckwerk für Preis und Gewicht.

Ⓜ Max. 2,5 kg Min. 40 g T = +100 g d = 2 g  
d<sub>a</sub> = 2 g e = 2 g

Nur in beschränkter Anzahl im Verkehr.

Fabrikant: *Bizerba-Werke, Wilhelm Kraut KG, Balingen/Württ. BRD*



± Wiegegerät mit Federgewichtsausgleich und Zusatzeinrichtung (Gewichtsschale) Typ R.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Typ	Max.	Skala	Div.
R 500	0,5 kg	± 10 g	0,5 g
R 1000	1 kg	± 10 g	0,5 g
R 1000	1 kg	± 20 g	1 g
R 2000	2 kg	± 20 g	1 g
R 3000	3 kg	± 20 g	1 g
R 3000	3 kg	± 30 g	1 g

Fabrikant: *HOBART Manufacturing Company, Troy, Ohio, USA*



Automatische Vorverpackungswaage Mod. DAYTON 3000 mit Anzeige und Druckwerk für Preis und Gewicht

Die HOBART-Waage Typ 3000 besteht aus:

- einer automatischen Wiegeeinrichtung mit Tara-Ausgleichsvorrichtung
- einem Gewichtsübermittlungsgerät
- einem Rechenwerk
- einer Einstellvorrichtung für den Einheitspreis (Kilopreis) und einem Etikettendrucker

Die Funktionsweise ist ähnlich wie bei System 258

Ⓜ Max. 5 kg Min. 40 g T = + 100 g d = 2 g d<sub>d</sub> = 2 g  
e = 2 g

Einheitspreis von 1 Rp. zu 1 Rp. oder von 10 Rp. zu 10 Rp.

Die Preisergebnisse werden auf 5 Rp. gerundet. Werte, die den geraden Betrag um mehr als 2,5 Rp. übersteigen, werden auf die nächsten 5 Rp. aufgerundet.

Die Fabriknummer muss auf dem Systemschild, dem Rechner und auf dem Etikettendrucker unveränderlich angebracht sein.

Die Waage muss mit einem Schild folgenden Wortlautes versehen sein:  
«Nicht zulässig in offenen Verkaufsstellen.»

Nachprüfung

halbjährlich

Vorgedruckte Formulare für die Ersteinrichtung und für die Nach-  
eichungen können beim AMG bezogen werden.

*Fabrikant: Bizerba-Werke Wilhelm Kraut KG, Balingen/Württ. BRD  
H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

**S**  
295

Vollautomatische Neigungswaagen

Mit oder ohne Druckwerk, Typen UD, KD, WGK, UFD und KFD  
Mit oder ohne Taraschaltgewichtseinrichtung

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Taragewicht mittels eines  
Handrades durch Getriebe verschoben wird und die mit einer Skala  
versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine  
Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung einge-  
schaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
10 000 kg	10 kg
10 000 kg	20 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	50 kg
40 000 kg	50 kg
50 000 kg	100 kg
80 000 kg	100 kg
100 000 kg	100 kg

*Fabrikant: Bizerba-Werke, Wilhelm Kraut KG, Balingen/Württ. BRD  
H. Boch AG, Waagenfabrik, Zürich*

**S**  
297

Neigungswaagen mit Schaltgewichten

Mit oder ohne Druckwerk, Typen UD, KD, WGK, UFD und KFD  
Mit oder ohne Taraschaltgewichtseinrichtung.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Taragewicht mit einem Handrad durch Getriebe verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
2 000— 5 000 kg	0— 1 000 kg	2 kg
4 000— 10 000 kg	0— 2 000 kg	5 kg
10 000— 20 000 kg	0— 5 000 kg	10 kg
20 000— 40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000— 80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000—200 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000—500 000 kg	0—100 000 kg	200 kg

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswägeeinrichtung angeschlossen sein.

*Fabrikant.* Mettler Instrumente AG, Greifensee/Zürich



Wiegegerät mit projizierter Gewichtsskala, automatischem Federgewichtsausgleich und Taraeinrichtung, Typ E 1000

Ⓜ Max. 1000 g Min. 10 g T = + 500 g e = 1 g d = 1 g

Die Wiegegeräte müssen mit folgender Anschrift versehen sein:  
«Nicht zulässig in offenen Verkaufsstellen.»

*Fabrikant:* Soc.r.l. Curioni & Co., Como (Italia)



Vollautomatische Neigungswaage mit projizierten Skalen,  
Typ LA 2000

Max. 5 kg Div. 5 g

Gewichtsskala und Preisskala auf der Käufer- und Verkäuferseite

Einstellbare Grundpreise von Fr. 4.– bis Fr. 39.90 von 10 Rp. zu 10 Rp.  
oder von Fr. 8.– bis 79.80 von 20 Rp. zu 20 Rp.

Die Betätigung der Grundpreiseinstellung kann von Hand oder durch  
einen Servomotor erfolgen.

Eichanleitung: Siehe Zirkular Z 100

Fabrikant: *Boschioli, S. Stefano, Varese (Italia)*



Vollautomatische Neigungswaage mit mehreren Zeigerumdrehun-  
gen, Typen M, P und Bilico

Typ Bilico mit oder ohne Fahrvorrichtung

Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.	Max. Umdrehungen	Typ
1,5 kg	2 g	3	P
3 kg	5 g	3	P
6 kg	10 g	3	P
9 kg	10 g	3	P
5 kg	5 g	5	M
10 kg	10 g	5	M
20 kg	20 g	5	M
40 kg	20 g	4	Bilico
80 kg	50 g	4	Bilico
120 kg	100 g	4	Bilico
200 kg	100 g	4	Bilico
200 kg	200 g	4	Bilico

Fabrikant: *Pfister Waagen KG, Augsburg (BRD)*  
*Buroni Opessi S.p.A., Pinerolo (Italia)*

**S**  
 313

Neigungswaage mit Schaltgewichten  
 Mit oder ohne Druckwerk

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mittels Handrad, Kettenantrieb und Stahlband verschoben wird und die mit einer Skala versehen ist.

Mit oder ohne photoelektrischer Schaltvorrichtung zur Steuerung von Materialzuführungs- und Absperrorganen.

Zugelassene Hebelanordnungen für die Waagenbrücken siehe Schema A und B.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
200 kg	0— 100 kg	100 g
400 kg	0— 200 kg	200 g
1 000 kg	0— 200 kg	200 g
1 000 kg	0— 500 kg	500 g
2 000 kg	0— 500 kg	500 g
2 000 kg	0— 1 000 kg	1 kg
3 000 kg	0— 1 000 kg	1 kg
4 000 kg	0— 2 000 kg	2 kg
5 000 kg	0— 1 000 kg	1 kg
10 000 kg	0— 2 000 kg	2 kg
10 000 kg	0— 5 000 kg	5 kg
20 000 kg	0— 5 000 kg	5 kg
20 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
30 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
30 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
50 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
60 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000 kg	0—100 000 kg	100 kg

Fabrikant: *Busch-Werke AG, Chur*  
*Ammann & Co., Ermatingen*

S  
316

Neigungswaage mit Schaltgewichten, Typ 3001  
Mit oder ohne Druckwerk

Die Hebelwerke können einzeln oder im Verbund an die Auswägeinrichtung angeschlossen sein.

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

Zugelassene Höchstlasten, Skalen und Teilungen:

Max.	Skala	Div.
2 000— 5 000 kg	0— 1 000 kg	2 kg
4 000— 10 000 kg	0— 2 000 kg	5 kg
10 000— 20 000 kg	0— 5 000 kg	10 kg
20 000— 40 000 kg	0— 10 000 kg	10 kg
40 000— 80 000 kg	0— 20 000 kg	20 kg
100 000—200 000 kg	0— 50 000 kg	50 kg
200 000—500 000 kg	0—100 000 kg	200 kg

Fabrikant: *Busch-Werke AG, Chur*  
*Ammann & Co., Ermatingen*

S  
317

Vollautomatische Neigungswaage, Typ 2001  
Mit oder ohne Druckwerk

Mit oder ohne Tarastäbe.

Mit oder ohne Taraeinrichtung, bei der das Laufgewicht mit Handrad und Gewindespindel verschoben wird und die mit einer Skala versehen sein kann.

An den Taraeinrichtungen ohne Skala muss eine Nullmarke oder eine Signalisierung angebracht sein, die anzeigt, ob die Tarierung eingeschaltet ist oder nicht.

## Zugelassene Höchstlasten und Teilungen:

Max.	Div.
10 000 kg	10 kg
10 000 kg	20 kg
20 000 kg	20 kg
30 000 kg	50 kg
40 000 kg	50 kg
50 000 kg	100 kg
80 000 kg	100 kg
100 000 kg	100 kg

Wabern, den 31. Oktober 1974

Der Präsident  
der Eidgenössischen Mass- und Gewichtskommission:  
**R. Zwicky**

**Reglement  
über die Durchführung interkantonaler  
Fachkurse für die Gipserlehrlinge  
der deutschsprachigen Schweiz**

(Vom 10. April 1974)

*Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,*

gestützt auf Artikel 25 des Bundesgesetzes vom 20. September 1963<sup>1)</sup> über  
die Berufsbildung,

*verordnet*

Art. 1

*Verpflichtung zum Kursbesuch*

<sup>1</sup> Den Gipserlehrlingen der deutschsprachigen Schweiz wird der allgemeinbildende und der berufskundliche Unterricht an interkantonalen Fachkursen vermittelt.

<sup>2</sup> Der Unterricht in diesen Kursen ist für die Lehrlinge unentgeltlich.

Art. 2

*Träger der Kurse und Kursort*

<sup>1</sup> Träger der Fachkurse ist der Schweizerische Maler- und Gipsermeisterverband, nachfolgend SMGV genannt.

<sup>2</sup> Die Kurse finden im Ausbildungszentrum des SMGV in Wallisellen statt.

<sup>1)</sup> SR 412.10

## Art. 3

*Fachkommission*

<sup>1</sup> Die Kurse stehen unter der Leitung einer Fachkommission von sieben Mitgliedern.

<sup>2</sup> In die Fachkommission ordnen der SMGV vier Vertreter und die Deutschschweizerische Berufsbildungsämterkonferenz, die Schulleitung sowie die interessierten Arbeitnehmerorganisationen gesamthaft je einen Vertreter ab. Die Kommission konstituiert sich selbst. Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (nachfolgend Bundesamt genannt) ist zu den Sitzungen einzuladen.

<sup>3</sup> Die Fachkommission trägt die Verantwortung für einen geordneten Kursbetrieb. Sie regelt ihre weiteren Obliegenheiten und die schultechnischen Fragen in einer Schulordnung.

<sup>4</sup> Der Verkehr zwischen der Fachkommission einerseits, Bund und Kantonen andererseits, erfolgt durch das Sekretariat des SMGV.

## Art. 4

*Anmeldung*

<sup>1</sup> Der Lehrmeister hat den Abschluss eines Lehrvertrages sofort der zuständigen kantonalen Behörde bekanntzugeben, die ihrerseits die Lehrlinge dem Ausbildungszentrum des SMGV jeweils bis spätestens am 31. Mai zur Teilnahme an den Fachkursen meldet. Die Kursleitung übermittelt den Kantonen rechtzeitig die für die Anmeldung erforderlichen Unterlagen und orientiert sie zugleich über die voraussichtliche Kursorganisation und die Kosten für Unterkunft und Verpflegung.

<sup>2</sup> Der Beginn der Fachkurse ist rechtzeitig im Organ des SMGV bekannt zu geben.

## Art. 5

*Pflichten des Lehrmeisters*

<sup>1</sup> Der Betriebsinhaber (Lehrmeister) hat dem Lehrling für den Besuch der Fachkurse die notwendige Zeit ohne Lohnabzug freizugeben.

<sup>2</sup> In den Lehrvertrag ist eine Bestimmung über die Deckung der aus dem Kursbesuch erwachsenden Kosten für Reise, Unterkunft und Verpflegung aufzunehmen.

## Art. 6

*Unterricht*

<sup>1</sup> Der Unterricht umfasst für die dreijährige Lehrzeit der Gipser 960 Stunden. Er wird pro Lehrjahr in 10 Kursen zu 32 Stunden erteilt.

<sup>2</sup> Für jedes Lehrjahr ist, wenn möglich, eine Klasse zu bilden. Sinkt die Schülerzahl einer Klasse unter zehn, so ist von der Fachkommission eine neue zweckmässige Klasseneinteilung anzuordnen.

#### Art. 7

##### *Lehrstoff*

<sup>1</sup> Der Lehrstoff ist im Normallehrplan für die Berufsklassen der Gipser umschrieben.

<sup>2</sup> Die Lehrkräfte sind zum Besuch der vom Schweizerischen Institut für Berufspädagogik organisierten Methodikkurse verpflichtet.

#### Art. 8

##### *Kostendeckung*

<sup>1</sup> Die Kosten der Fachkurse werden gedeckt durch:

- a. Beiträge des Bundes, die sich nach den gesetzlichen Bestimmungen richten;
- b. Beiträge der Kantone im Verhältnis zur Schülerzahl. Die Kosten pro Lehrling und Jahr dürfen den Betrag von 950 Franken nicht übersteigen. Die Kantone richten ihre Beiträge nach erfolgter Vorlage einer Kursabrechnung aus;
- c. den Trägerverband, der allfällige Defizite übernimmt.

#### Art. 9

##### *Inkrafttreten*

Dieses Reglement tritt am 15. April 1974 in Kraft. Das Bundesamt kann einzelnen Kantonen auf begründetes Gesuch hin die Bewilligung erteilen, die Gipserlehrlinge zu einem späteren Zeitpunkt den interkantonalen Fachkursen zuzuweisen, sofern besondere Verhältnisse diese Regelung rechtfertigen.

Bern, den 10. April 1974

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Der Direktor:

**Bonny**

### Vollzug des Landwirtschaftsgesetzes

Nachstehenden Personen ist aufgrund bestandener Prüfung folgender gesetzlich geschützter Titel gemäss den Bestimmungen von Artikel 11 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 und von Artikel 36 der Verordnung vom 29. März 1955 über das landwirtschaftliche Bildungs- und Versuchswesen verliehen worden:

#### *Landwirt mit Meisterdiplom*

Adam Peter, Oberdorf SO	Bühlmann Rudolf, Hindelbank
Aeschlimann Fritz, Niederbipp	Burger Ernst, Zollbrück
Aeschlimann Hans, Zollikofen	Bürgin Alfred, Cham
Amrein Bruno, Sempach Station	Buri Christian, Hettiswil bei Hindelbank
Andrey Hubert, Sugiez	Burkhalter Rudolf, Lützelflühdorfbach
Angst Peter, Volketswil	Burri Hans, Bülach
Anner Max, Köniz	Burri Josef, Hochdorf
Arnold Anton, Seedorf UR	Bütikofer Otto, Thörishaus
Balmer Walter, Rosshäusern	Caduff Rest Martin, Morissen
Baltensperger Franz, Brütten	Cantieni Martin, Donath
Baltensperger Peter, Brütten	Denoth Cla, Ftan
Bänninger Otto, Rickenbach bei Winterthur	Dillier Hans, Pfäffikon SZ
Bannwart Josef, Zizers	Eggen Hans, Küngoldingen
Battaglia Gion, Scheid	Egli Anton, Grosswangen
Bättig Heinrich, Schötz	Erni Josef, Ruswil
Baumgartner Klaus, Wohlen bei Bern	Fankhauser Niklaus, Therwil
Beglinger Heinz, Jeuss	Flückiger Hans, Dürrenroth
Berger Jakob, Thielle	Flückiger Hans, Häusernmoos im Emmental
Bernhard Alexander, Hindelbank	Fürri Walter, Ins
Beutler Andreas, Interlaken	Galliker Hans, Schwarzenbach bei Beromünster
Bingeli Walter, Ins	Gassmann Josef, Wauwil
Birrer Richard, Nebikon	Gäumann Johann, Wangen bei Olten
Blaser Johann, Oberthal	Gautschi Robert, Rüfenach
Boog Kaspar, Rothenburg	Glaser Andreas, Belp
Bracher Hans, Huttwil	Graf Hans, Maisprach
Brun Josef, Neuenkirch	
Bucheli Werner, Altbüron	
Buchli Thomas, Basel	

Gredig Emil, Pagig  
 Greuter Robert, Rickenbach bei Winterthur  
 Gunthart Kurt, Landquart-Fabriken  
 Haberli Hans, Kirchlindach  
 Hadorn Bernhard, Gurzelen  
 Hammerli Kurt, Bruttelen  
 Haug Jakob, Weimingen ZH  
 Heggin Werner, Oberuzwil  
 Hemberg Walter, Lobsigen  
 Heller Robert, Schenkon  
 Herzog Othmar, Neudorf  
 Hodel Hans, Dudingon  
 Huber Heinz, Kirchberg SG  
 Husler Anton, Steinhausen  
 Jenny Franz, Entlebuch  
 Jenny Peter, Entlebuch  
 Johner Hansruedi, Wileroltigen  
 Jorg Lorenz, Landquart  
 Jost Werner, Allmendingen bei Bern  
 Kaderli Walter, Durienroth  
 Klauser Josef, Herlisberg  
 Knusel Roman, Sempach Stadt  
 Koch Otto, Marbach LU  
 Kohler Samuel, Biglen  
 Koller Franz, Beromunster  
 Krahenbuhl Fritz, Steffisburg Dorf  
 Krahenbuhl Samuel, Sumiswald  
 Kull Hans, Siegershausen  
 Lang Peter, Ersigen  
 Langenegger Alfred, Lauperswil  
 Lehmann Herbert, Remach BL  
 Lehmann Samuel, Horn  
 Leu Christian, Uetligen  
 Leuenberger Louis, Montet (Glâne)  
 Leuenberger Paul, Griesbach bei Sumiswald  
 Liechti Hans, Zunzgen  
 Lienberger Werner, Spreitenbach AG  
 Lisibach Franz, Sissach  
 Luder Peter, Curttilen  
 Lutolf Fritz, Alberswil  
 Mark Conradin, Masein  
 Marschall Christian, Thorishaus  
 Marschall Peter, Neueneegg  
 Marthaler Peter, Bern  
 Marti Hansulrich, Bern  
 Marugg Cla, Scuol  
 Maurer Hanspeter, Ortschaftswaben  
 Meier Kurt, Egg bei Zurich  
 Meier Leo, Altshofen  
 Messerli Ernst, Illiswil  
 Messerli Fritz, Illiswil  
 Messerli Rudolf, Muhledorf bei Kirchdorf  
 Meyer Ernst, Oberburg  
 Mollet Samuel, Unterramsern  
 Mori Ernst, Kallnach  
 Muller Alois, Ruswil  
 Ochsner Hans, Marthalen  
 Plattner Hansueli, Oberfrick  
 Pfister Hans, Altshofen  
 Ramseyer Fritz, Schupfen  
 Ratz Kurt, Leuzigen  
 Reber Peter, Biberen  
 Remund Albert, Murzelen  
 Renfer Hans, Ins  
 Richli Jakob, Rothenburg  
 Ringger Otto, Kappel am Albis  
 Rogger Alois, Ruswil  
 Roner Chaspei, Scuol  
 Roth Walter, Glattbrugg  
 Rothenbuhler Hans, Aesch  
 Rothlisberger Ulrich, Unterbozberg  
 Rothlisberger Ulrich, Worb  
 Ruch Otto, Obetbipp  
 Ruchti Walter, Brugglen SO  
 Ruffer Fritz, Zuzwil BE  
 Ruser Peter, Oberwichtlach  
 Salis Joh. Ulrich, Chur  
 Scherwey Charles, Schmitten FR  
 Scheurer Ernst, Aarberg  
 Schlatter Heinrich, Otelfingen  
 Schmid Hans, Oberbussnang  
 Schmid Hans, Stettlen  
 Schneider Christian, Prevonloup  
 Schober Jakob, Worben  
 Schurtenberger Markus, Werthenstein  
 Schwab Ernst, Leuzigen  
 Schwab Rudolf, Walperswil

Schwab Ueli, Leuzigen  
 Sempach Hans, Steinegg TG  
 Siegenthaler Hans, Fankhaus (Trub)  
 Sidler Anton, Küssnacht am Rigi  
 Sommer Simon, Bätterkinden  
 Stadler Anton, Altdorf UR  
 Stalder Hans, Stäfa  
 Stalder Peter, Lützelflüh-Goldbach  
 Stalder Samuel, Lützelflüh-Goldbach  
 Staub Fritz, Wohlen bei Bern  
 Steffen Hans, Willadingen  
 Steffen Hans, Lützelflüh-Goldbach  
 Stocker Christian, Obermumpf  
 Stooss Willi, Wileroltigen  
 Strahm Fritz, Grosshöchstetten  
 Stucki Andres, Wichtrach  
 Studer Ulrich, Unterhörstetten

Stüdi Josef, Deitingen  
 Thöny Hans, Ueberlandquart  
 Tschannen Hans, Murzelen  
 Tschirren Fritz, Belpberg  
 Ursenbacher Hans-Rudolf, Niederösch  
 Utiger Christoph, Wiggiswil  
 von Wartburg Otto, Rüttenen  
 Waller Anton, Rain  
 Walther Ernst, Belp  
 Weber Jakob, Worben  
 Weber Ulrich, Payerne  
 Wermelinger Niklaus, Egolzwil  
 Wildi Hans, Veltheim AG  
 Willimann Franz, Beromünster  
 Zemp Hans, Domat/Ems  
 Zemp Josef, Schüpfheim LU

Bern, den 8. November 1974

**Abteilung für Landwirtschaft**  
 Sektion für berufliche Ausbildung

## Bekanntmachungen der Departemente und Abteilungen

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1974
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	47
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	25.11.1974
Date	
Data	
Seite	1321-1352
Page	
Pagina	
Ref. No	10 046 217

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.